32009R0826

11.9.2009. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 240/7

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 826/2009

od 7. rujna 2009.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1659/2005 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih opeka od magnezijevog oksida podrijetlom iz Narodne Republike Kine

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice [1] (Osnovna uredba), a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK

1. Mjere na snazi

(1) Vijeće je Uredbom br. 1659/2005 [2] (Izvorna uredba) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz opeka od magnezijevog oksida podrijetlom iz Narodne Republike Kine (NRK). Mjere na snazi sastoje se od stope pristojbe *ad valorem* od 39,9 %, uz izuzetak šest trgovačkih društava izričito navedenih u izvornoj Uredbi koja podliježu individualnim stopama pristojbe.

2. Zahtjev za reviziju

(2) Komisija je 2008. primila zahtjev za djelomičnu privremenu reviziju prema članku 11. stavku 3. Osnovne uredbe (privremena revizija). Zahtjev ograničen na ispitivanje dampinga podnio je kineski proizvođač izvoznik Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Company Limited (DSRM ili podnositelj zahtjeva). Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na proizvode koje proizvodi DSRM iznosi 27,7 %.

(3) U svom je zahtjevu za privremenu reviziju trgovačko društvo tvrdilo da su se okolnosti koje su dovele do uvođenja mjere promijenile i da su te promjene trajne prirode. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da usporedba njegovih domaćih cijena i troška proizvodnje i izvoznih cijena u Zajednicu ukazuje da je dampinška marža značajno niža od trenutačne razine mjere. Stoga se tvrdilo da daljnja primjena mjere na trenutačnoj razini nije više potrebna kako bi se uklonio učinak dampinga. Podnositelj zahtjeva dostavio je dokaze *prima facie* da zadovoljava kriterij za primjenu tretmana tržišnog gospodarstva (MET).

3. Pokretanje postupka

(4) Nakon što je, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, utvrđeno da postoje dostatni dokazi za pokretanje privremene revizije, Komisija je odlučila pokrenuti privremenu reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, po opsegu ograničenu na ispitivanje dampinga u pogledu društva DSRM. Komisija je 12. lipnja 2008. objavila obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* [3] i pokrenula ispitni postupak.

4. Dotični proizvod i istovjetni proizvod

(5) Dotični proizvod u privremenoj reviziji isti je kao proizvod opisan u Izvornoj uredbi, odnosno kemijski vezane, nepečene opeke od magnezijevog oksida, koje sadrže najmanje 80 % MgO, sa ili bez magnezita, podrijetlom iz NRK-a (dotični proizvod), trenutačno razvrstan prema oznakama KN ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 i ex 6815 99 90 (oznake TARIC 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 i 6815 99 90 20).

(6) Proizvod koji se proizvodi i prodaje na kineskom domaćem tržištu i proizvod koji se izvozi u Zajednicu, kao proizvod koji se proizvodi i prodaje u SAD-u, imaju ista fizička, tehnička i kemijska svojstva i svrhu te se, stoga, smatraju istovjetnima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

5. Dotične stranke

(7) Komisija je o pokretanju revizije službeno obavijestila industriju Zajednice, podnositelja zahtjeva i vlasti zemlje izvoznice. Zainteresirane stranke dobile su priliku izraziti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u obavijesti o pokretanju postupka. Svim zainteresiranim strankama koje su to tražile te su pokazale da postoje posebni razlozi da se rasprava održi, odobrena je rasprava.

[1] SL L 56, 6.3.1996., str. 1.
[2] SL L 267, 12.10.2005., str. 1.
[3] SL C 146, 12.6.2008., str. 30.

(8) Društvu DSRM i njegovim povezanim trgovačkim društvima poslani su obrazac zahtjeva za primjenu tretmana tržišnog gospodarstva (MET) i upitnik te su svi odgovorili u roku. Komisija je tražila i provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima za svoju analizu te je obavila posjete radi provjere u poslovnim prostorima sljedećih trgovačkih društava:

(a) NRK

— Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Limited (podnositelj zahtjeva), Dashiqiao, Liaoning Province;

(b) Italija

— Duferco Commerciale S.p.A., Genova;

(c) Francuska

— Duferco, Aubervilliers;

(d) Švicarska

— Duferco SA, Lugano.

6. **Razdoblje ispitnog postupka**

(9) Ispitni postupak dampinga obuhvatio je razdoblje od 1. siječnja 2007. do 31. ožujka 2008. (razdoblje ispitnog postupka ili RIP).

B. **REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA**

1. **Tretman tržišnog gospodarstva (MET)**

(10) Prema članku 2. stavku 7. točki (b) Osnovne uredbe, u antidampinškim ispitnim postupcima koji se odnose na uvoz iz NRK-a, uobičajena vrijednost određuje se u skladu sa stavcima 1. do 6. navedenog članka za one proizvođače za koje je utvrđeno da ispunjavaju kriterije utvrđene u članku 2. stavku 7. točki (c) Osnovne Uredbe, odnosno kada se pokaže da uvjeti tržišnog gospodarstva prevladavaju u pogledu proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda. Ti kriteriji navedeni su niže u sažetom obliku:

— poslovne odluke donose se kao odgovor na tržišne signale i bez značajnog uplitanja države, a troškovi odražavaju tržišne vrijednosti,

— poduzeća imaju transparentan sustav osnovnih računovodstvenih podataka koje revidiraju nezavisni revizori u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima, a koji se koristi za sve potrebe,

— ne postoje značajni poremećaji preneseni iz prijašnjeg sustava netržišnog gospodarstva,

— zakoni o stečaju i imovini jamče pravnu sigurnost i stabilnost,

— konverzije valuta obavljaju se po tržišnim stopama.

(11) Podnositelj zahtjeva zatražio je primjenu MET-a u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (b) Osnovne uredbe podnošenjem valjano utemeljenog zahtjeva za primjenu MET-a u zadanom roku. Informacije i podaci navedeni u zahtjevu naknadno su ispitani na licu mjesta.

(12) Ispitnim je postupkom utvrđeno da podnositelj zahtjeva ispunjava svih pet kriterija za primjenu MET-a. Utvrđeno je da je tijekom RIP-a društvo DSRM donosilo poslovne odluke bez uplitanja države ili poremećaja povezanih s netržišnim gospodarskim uvjetima. Društvo DSRM podliježe kineskim zakonima o stečaju i imovini bez ikakvih odstupanja. Trgovačko društvo ima skup nezavisno revidiranih računovodstvenih podataka i računovodstveni sustav, a utvrđeno je da je njegova praksa u skladu s međunarodno priznatim općim računovodstvenim načelima i MRS-om. Utvrđeno je da troškovi i cijene odražavaju tržišne vrijednosti te su izvršene konverzije deviznog tečaja po tržišnim stopama.

(13) Na temelju gore navedenih činjenica i razmatranja podnositelju zahtjeva moguće je odobriti primjenu MET-a.

(14) Industriji Zajednice, podnositelju zahtjeva i tijelima zemlje izvoznice dana je mogućnost komentiranja nalaza koji se odnose na MET. Podnositelj zahtjeva i industrija Zajednice dostavili su svoje komentare.

(15) Industrija Zajednice tvrdila je da je podnositelj zahtjeva nije ispunio prvi kriterij zato što su različita ograničenja izvoza koje je uvela kineska vlada na glavnu sirovinu za proizvodnu dotičnog proizvoda dovela do poremećenih cijena navedene sirovine na domaćem tržištu. Kao rezultat toga, kineski proizvođači opeka od magnezijevog oksida mogu nabaviti sirovinu po boljim uvjetima u usporedbi sa svojim konkurentima u ostalim zemljama.

(16) Za potrebe ispitnog postupka navedene tvrdnje ispitane su nabavne cijene glavne sirovine, odnosno magnezija, društva DSRM i javno objavljene cijene kineskog magnezija (izvor: Price Watch/Industrial minerals) koje je dostavila industrija Zajednice. Usporedba je pokazala da se razlika u cijeni u RIP-u ne može smatrati značajnom. Štoviše, potvrđeno je tijekom ispitnog postupka da je društvo DSRM slobodno nabavljalo magnezij od različitih dobavljača te da se o cijenama pregovaralo bez uplitanja države. Na navedenoj osnovi čini se da poremećaji cijena sirovine nisu imali značajan utjecaj na ovo trgovačko društvo tijekom RIP-a.

(17) Na temelju gore navedenog potvrđuju se nalazi i zaključak da društvu DSRM treba odobriti primjenu MET-a.

2. **Uobičajena vrijednost**

(18) Za utvrđivanje uobičajene vrijednosti prvo se utvrđivalo je li ukupan obujam domaće prodaje društva DSRM istovjetnog proizvoda reprezentativan u usporedbi s njegovim ukupnim obujmom izvozne prodaje u Zajednicu. U skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe, domaća se prodaja smatra reprezentativnom kada je ukupni obujam domaće prodaje najmanje 5 % ukupnog obujma odgovarajuće izvozne prodaje Zajednici. Utvrđeno je da je količina prodaje na domaćem tržištu društva DSRM bila reprezentativna.

(19) Potom su identificirane one vrste istovjetnog proizvoda koje na domaćem tržištu prodaje društvo DSRM koje su identične i izravno usporedive sa svim vrstama koje se prodaju za izvoz u Zajednicu.

(20) Za svaku vrstu proizvoda koju je prodavalo društvo DSRM na domaćem tržištu i za koju je utvrđeno da je izravno usporediva s vrstom koja se prodavala za izvoz u Zajednicu, utvrđeno je je li količina domaće prodaje bila dovoljno reprezentativna za potrebe članka 2. stavka 2. Osnovne uredbe. Domaća prodaja pojedine vrste smatrana je dovoljno reprezentativnom kada je ukupni obujam domaće prodaje te vrste tijekom RIP-a predstavljao 5 % ili više ukupnog obujma prodaje usporedive vrste koja se izvozi u Zajednicu.

(21) Također se ispitivalo može li za domaću prodaju svake vrste smatrati da je izvršena u uobičajenom tijeku trgovine, sukladno članku 2. stavku 4. Osnovne uredbe. To je učinjeno tako što je utvrđen udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu za svaku izvezenu vrstu dotičnog proizvoda tijekom RIP-a.

(22) Kada je obujam prodaje vrste proizvoda, prodan po neto prodajnoj cijeni jednakoj ili višoj od izračunatog troška proizvodnje, iznosio više od 80 % ukupnog obujma prodaje navedene vrste, te kada je ponderirana prosječna cijena navedene vrste bila jednaka trošku proizvodnje ili viša od njega, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnoj domaćoj cijeni. Navedena je cijena izračunana kao ponderirani prosjek cijena sve prodaje na domaćem tržištu iste vrste ostvarene tijekom RIP-a, bez obzira na to je li navedena prodaja bila profitabilna ili ne.

(23) Kada je obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda iznosio 80 % ili manje ukupnog obujma prodaje navedene vrste ili kada je ponderirana prosječna cijena navedene vrste bila niža od troška proizvodnje, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnoj domaćoj cijeni koja je izračunana kao ponderirana prosječna cijena samo profitabilne domaće prodaje navedene vrste tijekom RIP-a.

(24) Kada se cijene na domaćem tržištu konkretne vrste proizvoda koju je prodalo društvo DSRM nisu mogle koristiti za određivanje uobičajene vrijednosti, morala se primijeniti druga metoda. U tom pogledu, Komisija je koristila izračunanu uobičajenu vrijednost. U skladu s člankom 2. stavkom 3. Osnovne uredbe, uobičajena je vrijednost izračunana dodavanjem troškovima proizvodnje izvezenih vrsta svih izvoznika objektivnog iznosa za prodajne, opće i administrativne troškove (POA) i objektivne profitne marže. Prema članku 2. stavku 6. Osnovne uredbe, iznosi za troškove POA i profitnu maržu temeljili su se na prosječnim troškovima POA i profitnoj marži prodaje društva DSRM u uobičajenom tijeku trgovine istovjetnog proizvoda.

3. **Izvozna cijena**

(25) Budući da je društvo DSRM vršilo cjelokupnu izvoznu prodaju u Zajednicu putem povezanih trgovačkih društava u Zajednici ili u Švicarskoj, izvozna cijena fco tvornica morala je biti izračunata u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe na temelju cijene po kojoj su uvezeni proizvodi prvi put preprodani prvom nezavisnom kupcu u Zajednici, prilagođene za sve troškove koji su nastali između uvoza i ponovne prodaje, kao i za objektivnu maržu za troškove POA i za dobit. U tom pogledu korišteni su troškovi POA povezanih uvoznika.

(26) Što se tiče objektivne dobiti uvoznika koju treba koristiti za navedenu svrhu, u izostanku podataka od nepovezanih uvoznika, budući da je trenutačna privremena revizija ograničena na ispitivanje dampinga u odnosu na jedno trgovačko društvo, profitna marža temeljila se na dobiti koju je nepovezani uvoznik koji surađuje ostvario od početnog ispitnog postupka.

(27) Nakon konačne objave društvo DSRM tvrdilo je da omjer troškova POA koji se koristio za izračun izvozne cijene jednog od njegovih povezanih uvoznika ne odražava stvarno stanje budući da je izračunan kao omjer ukupnog prometa bez uzimanja u obzir činjenice da je većina prodaje ovog trgovačkog društva ostvarena na osnovu provizije te da je samo iznos provizije naveden u prometu.

(28) U tom pogledu Komisija je ponovno ispitala dokaze prikupljene tijekom pregleda u poslovnim prostorijama ovog povezanog uvoznika. Na toj osnovi utvrđeno je da je zahtjev društva DSRM utemeljen te je omjer troškova POA koji se koristio za izračun izvozne cijene potom revidiran. Utvrđeno je da je navedeni revidirani omjer troškova POA također u skladu s nalazima u pogledu ostalih povezanih uvoznika.

4. **Usporedba**

(29) Prosječna uobičajena vrijednost i prosječna izvozna cijena za svaku vrstu dotičnog proizvoda uspoređene su na temelju cijena fco tvornica te na istoj razini trgovine i istoj razini neizravnog oporezivanja. Kako bi se osigurala primjerena usporedba uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, u obzir su uzete razlike u čimbenicima za koje se tvrdilo i pokazalo da utječu na cijene i usporedivost cijena, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. U tu svrhu izvršene su, prema potrebi i kada je bilo opravdano, prilagodbe za troškove transporta, osiguranja, manipuliranja i utovara, troškovima kredita i plaćene antidampinške pristojbe.

(30) Ispitnim je postupkom utvrđeno da PDV koji je plaćen na izvoznu prodaju nije vraćen, čak ni djelomično, što je bio slučaj u početnom ispitnom postupku. U objavi koja je dostavljena podnositelju zahtjeva u skladu s člankom 20. Osnovne uredbe, stoga je navedeno da će izvozna cijena i uobičajena vrijednost biti utvrđene na temelju PDV-a koji je plaćen ili koji treba platiti. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da je takav pristup nezakonit. U vezi navedenih argumenata, napominje se sljedeće.

(31) Prvo, u vezi argumenta da se u početnom ispitnom postupku koristila druga metodologija, odnosno oduzimanje PDV-a od uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, treba naglasiti da okolnosti tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka (RRIP) nisu bile iste kao okolnosti tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka. Dok je tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka, kako je gore navedeno, PDV djelomično vraćen, što je zahtijevalo prilagodbu u skladu s člankom 2. stavkom 10., tijekom RRIP-a PDV na izvoznu prodaju nije se vraćao. Stoga, nije bila potrebna prilagodba u pogledu PDV-a izvozne cijene niti uobičajene vrijednosti. Čak i kad bi se navedeno moglo ocijeniti kao promjena metodologije, opravdava se na temelju članka 11. stavka 9. Osnovne uredbe budući da su se okolnosti promijenile.

(32) Drugi je argument koji je iznio podnositelj zahtjeva da bi metoda koja se koristi u ovoj reviziji umjetno povećala dampinšku maržu. Taj argument ne može se prihvatiti. Korištena je metoda neutralna. Ona ima isti učinak kao da, primjerice, za određene proizvode i poslove trgovačko društvo vrši prodaju u Zajednicu po izvoznoj cijeni koja ne dovodi do dampinga. Drugim riječima, čak i pod pretpostavkom da bi uključivanje PDV-a na obje strane jednadžbe povećalo razliku između dva elementa, to bi, također, bio slučaj za one modele za koje nije bilo dampinga.

5. **Dampinška marža**

(33) Kao što je predviđeno člankom 2. stavkom 11. Osnovne uredbe, ponderirana prosječna uobičajena vrijednost svake vrste uspoređena je s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste dotičnog proizvoda. Ova usporedba pokazala je postojanje dampinga.

(34) Utvrđeno je da dampinška marža društva DSRM izražena kao postotak neto cijene franko granica Zajednice, neocarinjeno, iznosi 14,4 %.

C. **TRAJNA PRIRODA PROMIJENJENIH OKOLNOSTI**

(35) U skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne Uredbe, također je ispitano može li se za promijenjene okolnosti, za koje je utvrđeno da postoje, objektivno smatrati da su trajne prirode.

(36) U tom pogledu podsjeća se da u početnom ispitnom postupku društvu DSRM nije odobrena primjena MET-a zato što njegovo računovodstvo nije bilo u skladu s međunarodno prihvaćenim računovodstvenim načelima i MRS-om. Međutim, odobren mu je individualni tretman.

(37) 8. prosinca 2006., odnosno nakon početnog ispitnog postupka, društvo DSRM postalo je kinesko-strani zajednički pothvat s grupom Duferco kao stranim dioničarom s 25 % vlasništva. Trenutačni ispitni postupak pokazao je da navedeno dioničarstvo dovelo do fundamentalnih promjena u upravljanju društvom DSRM i računovodstvenim praksama. Doista, društvo DSRM koristilo je znanje i podršku grupe Duferco prilikom kontrole upravljanja, računovodstva i financija te je postalo dio njezine međunarodne prodajne mreže. Dokazi koji su prikupljeni i potvrđeni tijekom ispitnog postupka također pokazuju da su navedene promjene u korporativnoj strukturi podnositelja zahtjeva trajne naravi.

(38) Za razliku od početnog ispitnog postupka, gdje se uobičajena vrijednost temeljila na podacima iz analogne zemlje, podaci koji su prikupljeni i potvrđeni tijekom trenutačne revizije pokazali su da se društvu DSRM može odobriti primjena MET-a te da se, posljedično, izračun dampinga može temeljiti na njegovim vlastitim podacima. Rezultat navedenog izračuna pokazuje da nastavak primjene mjere na sadašnjoj razini više nije opravdan.

(39) U svjetlu gore navedenog stoga se smatra da se okolnosti koje su dovele do pokretanja ove revizije u doglednoj budućnosti vjerojatno neće promijeniti tako da utječu na nalaze trenutačne revizije. Stoga se zaključuje da se smatra da su promjene trajne prirode.

D. **ANTIDAMPINŠKE MJERE**

(40) U svjetlu rezultata ispitnog postupka, smatra se primjerenim izmijeniti antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na uvoz dotičnog proizvoda od društva DSRM na 14,4 %.

(41) Zainteresirane stranke bile su obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti izmjenu Uredbe (EZ) br. 1659/2005 te im je pružena mogućnost komentiranja. Komentari su, prema potrebi, uzeti u obzir.

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podatak iz tablice u članku 1. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1659/2005 koji se odnosi na društvo Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd. zamjenjuje se sljedećim:

Proizvođač	Antidampinška pristojba	Dodatna oznaka TARIC
„Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd., Biangan Village, Nanlou Economic Development Zone, Dashiqiao City, Liaoning Province, 115100, NRK	14,4 %	A638”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. rujna 2009.

Za Vijeće

Predsjednik

E. ERLANDSSON